CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santiago (Beduído, Aveiro)
MUNICIPIO: Beduído, Estarreja
PROVINCIA: Aveiro (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3528; EMP 362
N. INV: Iglesia de Santiago (Beduído, Aveiro)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 28 x 38
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
AN(n)O · AB I(n)CARNACIO(n)E · DomiNI · M · CC · 2XIII · / REGNAnTE · DOmNO · ALFONSO · IIIº · Sive · Vº · / REGE · PORlt;TUgt;GALIE · IV · NonaS · FEBRuari · DONNus [Sic] · /VlnCEnCIus · PORTUCGalensis [Sic] · EPiscopuS · DEDICA[vit] / HAnC · EC-CLesIAM · [...] SOI [...] · In [...]/ EIusDEm · ECClesiAm · T [...] · RECTOREm [...]/· DEI · et · SanCtI · IACOBI · Era · Mª [CCC I ?]

Texto dado por EMP 362.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción conmemorativa de la dedicación del templo de Santiago de Beduído, grabada en una pequeña lápida de caliza, que se conserva, fragmentada, embutida en la cara interna de la pared norte de la nave, casi a la altura del transepto. Por encima de ésta, hay otra inscripción del siglo XVII, donde se dice que el original medieval apareció en 1656, por las obras de remodelación arquitectónica del templo (EMP 362).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 362
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Desde el punto de vista epigráfico, esta inscripción es singular por la particularidad de presentar sus letras llenas con una masa vítrea de varios colores. Así, por ejemplo, en la segunda I de INCARNACIONE la masa vítrea es verde. En otras letras el color es más oscuro, casi negro. La lápida tiene que haber sido limpiada en varias ocasiones, hecho que se traduce en una notoria erosión del soporte, hasta el punto de que algunas letras grabadas de forma menos profunda (sobre todo los signos de abreviatura en los espacios interlineares) son, hoy, de difícil lectura (EMP 362).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1656
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Reforma arquitectónica
DATACIÓN: 1263-1264, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santiago (Beduído, Aveiro).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3528; EMP 362; Santos, Joaquim Ribeiro dos (1990) "A Inscrição de Beduido", Notícias de Famalicão. Gonçalves, António Nogueira (1981) Inventário Artístico de Portugal, vol. X, Distrito de Aveiro Zona Norte, Lisboa, pp. 11-12. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. I, Lisboa, p. 356. Cardoso, Luis (1747-1751) Dicionário Geographico ou Notícia Histórica de todas as Cidades, Villas, Lugares e Aldeãs..., vol. II, Lisboa, p. 122.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

362